

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية

Terms and Conditions for Chat Banking Service

Introduction

In consideration of the Abu Dhabi Islamic Bank PJSC ("ADIB") making available to Me Services in accordance with the following terms and conditions (the "Terms and Conditions") I hereby agree to accept and acknowledge such Terms and Conditions:

في مقابل قيام مصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع. ("المصرف") بتوفير خدماته المصرفية لي وفقاً للشروط والأحكام التالية ("الشروط والأحكام")، فإنني أوافق بموجبه على قبول والإقرار بهذه الشروط والأحكام:

1- Definition and Interpretation

1- التعريف والتفسير

1.1. In these Terms and Conditions, the following expressions have the following meanings:

"Account" means My account held with ADIB accessible by means of the Service and/or by any other method approved by ADIB.

"ADIB" means the Head Office and/or any other branch of Abu Dhabi Islamic Bank.

"ADIB Covered Card Terms and Conditions" means terms and conditions governing all ADIB Covered Cards.

"Business Day" means any day other than, Saturday Sunday or public holiday on which banks are generally open for business in the United Arab Emirates.

"Cut-Off Time" means the time after which ADIB's banking operations will cease for the Business Day.

"Covered Card or Debit Card" means a chip MasterCard or Visa card issued by ADIB.

"e-ADIB" is the trademark of the Service.

"Full Access Mode" means the mode in which I may utilize all the functionalities provided through the Service.

"Limited Access Mode" or Inquiry Mode means the mode in which I may only view My Account.

"Non-Service E-mail" means any e-mail not communicated by way of the Service.

"I", "Me", "My", "We", or "Us" means an individual, legal person, organization, company, agency, or other legal entity that currently holds an Account and has accepted these Terms and Conditions.

"Party/Parties" means ADIB or Me, individually or collectively.

"One Time Password (OTP)" means a secret numeric code sent to me by the bank, which permits Me to access the Service.

"Registration" means the completion of the process in which I (as an individual) subscribe to ADIB's Chat Banking via WhatsApp for the first time by using the registered mobile number with the bank and the One Time Password (OTP).

"Schedule of Charges" means the relevant schedule/Banking Services and Tariff Board available at ADIB and/or on its website relating to fee(s)/ service charges payable by Me to ADIB in respect of various transaction(s) initiated by Me.

"Service" means the service that ADIB makes available through the ADIB Chat Banking to enable the electronic receipt and transmission of information and instructions, which in addition to these Terms and Conditions shall be subject to the General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services and ADIB Terms and Conditions for Covered Cards.

"General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services" means the terms and conditions and any amendments thereof, which I agreed to upon opening My first Account with ADIB.

"Trademark" means, without limitation, Abu Dhabi Islamic Bank, ADIB, ADIB logo, e-ADIB, e-ADIB logo, and other trademarks owned by ADIB, its affiliates and or subsidiaries now or at any time in the future.

"User ID" means the valid account number or card number provided or issued by ADIB, which permits Me to access the Service when used in conjunction with My Password.

1.2. The clause headings in these Terms and Conditions are for the purpose of convenience only and shall not be taken into account in the interpretation, or modification of the Terms and Conditions.

1.3. Unless inconsistent with or a contrary intention appears from the context:

- Any reference to gender includes the other gender;
- Any reference to singular includes the plural and vice versa.

1-1 في هذه الشروط والأحكام، يكون للعبارات التالية المعاني المبينة إزاء كل منها:

"الحساب" يعني الحساب الخاص بي لدى المصرف، والذي يمكن الوصول إليه عن طريق الخدمة و/أو بأي طريقة أخرى مقبولة من قبل المصرف.

"المصرف" يعني المقر الرئيسي و/أو أي فرع آخر لمصرف أبوظبي الإسلامي.

"شروط وأحكام البطاقة المغطاة من مصرف أبوظبي الإسلامي" تعني الشروط والأحكام التي تحكم جميع البطاقات المغطاة من المصرف.

"يوم العمل" يعني أي يوم، باستثناء أيام السبت أو الأحد أو العطلات الرسمية، حيث تكون المصارف مفتوحة بشكل عام لمزاولة الأعمال في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"وقت التوقف" يعني الوقت الذي تتوقف بعده العمليات المصرفية الخاصة بالمصرف بالنسبة ليوم العمل.

"البطاقة المغطاة أو بطاقة الخصم المباشر" تعني شريحة ماستر كارد أو بطاقة فيزا الصادرة عن المصرف.

"المصرف الإلكتروني e-ADIB" هي العلامة التجارية للخدمات.

"وضع الوصول الكامل" يعني الوضع الذي يمكنني فيه استخدام جميع الوظائف المقدمة من خلال الخدمة.

"وضع الوصول المحدود" أو وضع الاستعلام يعني الوضع الذي يمكنني فيه فقط الاطلاع على حسابي.

"بريد إلكتروني غير خاص بالخدمة" يعني أي بريد إلكتروني لا يتم إرساله بواسطة هذه الخدمة.

"أنا، لي، نحن، لنا" يقصد به أي فرد، أو شخص قانوني، أو مؤسسة، أو شركة، أو وكالة، أو كيان قانوني آخر لديه حساب في الوقت الحالي وقام بقبول هذه الشروط والأحكام.

"الطرف/الأطراف" تعني المصرف أو أنا، بشكل فردي أو جماعي. "كلمة المرور لمرة واحدة (OTP)" تعني رمزاً سرياً مكوناً من أرقام تم إرساله إلي من قبل المصرف حيث يتيح لي الوصول إلى الخدمة.

"التسجيل" يعني إتمام الإجراءات التي أقوم أنا فيها (بصفتي فرداً) بالتسجيل في خدمة الدردشة المصرفية عبر الواتساب للمرة الأولى باستخدام رقم الهاتف المتحرك المسجل في المصرف وكلمة المرور لمرة واحدة (OTP).

"جدول الرسوم" يعني جدول الرسوم/لائحة الرسوم والخدمات المصرفية ذات الصلة المعلنة في المصرف و/أو على موقعه الإلكتروني والخاصة برسوم (رسوم)/مصاريف الخدمات الواجب دفعها من قبلي للمصرف فيما يتعلق بالمعاملة (المعاملات) المختلفة التي أقوم بإجرائها.

"الخدمة" تعني الخدمة التي يوفرها المصرف من خلال الدردشة المصرفية من مصرف أبوظبي الإسلامي لتمكين الاستلام الإلكتروني ونقل المعلومات والتعليمات، التي تخضع بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام إلى الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية وشروط وأحكام البطاقات المغطاة من مصرف أبوظبي الإسلامي.

"الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية" وتعني الشروط والأحكام وآلية تعديلات تطرأ عليها، والتي قمت بالموافقة عليها عند فتح حسابي المصرفي الأول لدى المصرف.

"العلامة التجارية" تعني، على سبيل المثال لا الحصر، مصرف أبوظبي الإسلامي، ADIB، شعار المصرف، والمصرف الإلكتروني e-ADIB، وشعار المصرف الإلكتروني e-ADIB، وغيرها من العلامات التجارية المملوكة للمصرف و/أو الشركات التابعة له، حالياً أو في أي وقت لاحق.

"هوية تعريف المستخدم" تعني رقم الحساب الصحيح أو رقم البطاقة المقدمة أو الصادرة من قبل المصرف، والذي يتيح لي الوصول إلى الخدمة عند استخدامها بالتزامن مع كلمة المرور الخاصة بي.

2-1 إن الغرض من عناوين البنود الواردة في هذه الشروط والأحكام هو للتسهيل فقط ولا يجب أن تؤخذ بالاعتبار في تفسير أو تعديل الشروط والأحكام.

3-1 ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، فإن:

- أي إشارة إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر
- أي إشارة للمفرد تشمل الجمع وبالعكس.

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية Terms and Conditions for Chat Banking Service

2- Use of the Service

- 2.1. Use of the Service is subject to ADIB's approval and ADIB reserves the right to require any further documentation and/or information prior to providing Me with such approval.
- 2.2. Upon My proper completion of the Registration process, I shall have access to all functionalities contained in the Full Access Mode and shall use the said mode solely for My own personal use.

- 1-2 يخضع استخدام الخدمة لموافقة المصرف، ويحتفظ المصرف بالحق في طلب أية مستندات و/أو معلومات إضافية قبل منحي تلك الموافقة.
- 2-2 عند الانتهاء من عملية التسجيل بشكل صحيح، يصبح بإمكانني الوصول إلى الوظائف الواردة في وضع الوصول الكامل، ويخضع الوضع المذكور لاستخدامي الشخصي فقط.

3. Instructions and Transactions

- 3.1. I irrevocably authorize ADIB to accept or decline instructions given to ADIB by way of the Service, decline reason should be communicated to me, and acknowledge and agree that I will be bound by such instructions.
- 3.2. I shall be responsible for all actual liabilities arising from any and all instructions given to ADIB by way of the Service in accordance with the Terms and Conditions and the Schedule of Charges.
- 3.3. I agree that payment requests submitted to ADIB cannot and shall not be treated as evidence of ADIB having paid or agreed to pay the sum so requested.
- 3.4. I agree that all requests received by ADIB after the Cut-Off Time or on an official bank holiday in the United Arab Emirates will be deemed to have been received on the following Business Day.
- 3.5. I agree that ADIB shall under no circumstances be liable for any loss or damage arising from payment requests submitted to ADIB where the time of receipt of such requests by ADIB does fall after the Cut-Off Time.
- 3.6. I agree and accept that any transaction will be completed by ADIB as and when the process is successfully concluded, provided all other requirements are met.
- 3.7. I acknowledge that ADIB is entitled not to act on any instructions via Non-Service E-mail and that I will not transmit any information to ADIB via Non-Service E-mail. In the event that I use a Non-Service E-mail, ADIB shall under no circumstances be liable for any loss or damage arising from such use.
- 3.8. I agree that ADIB shall not be held liable by Me or any other third party for any loss or damage whatsoever arising from My incorrect input of information and/or instructions.
- 3.9. I shall ensure that My Account has sufficient funds available before conducting any Service transactions from My Account.
- 3.10. I agree that ADIB shall send to Me statement of My Account pursuant to Service transaction done by Me in relation with My Account. In case of any discrepancy in any entry or balance shown in the statement of My Account, I shall notify ADIB of such discrepancy within thirty (30) Business Days, from the date of such statement.
- 3.11. I hereby acknowledge all debits arising from the use of the Service and agree that ADIB's books, entries and registers shall be deemed as final and conclusive evidence of the correctness of any transaction.
- 3.12. ADIB reserves the right not to honor payment requests that ADIB reasonably believes to be unlawful, fraudulent, incorrect or in conflict with these Terms and Conditions.

- ### 3- التعليمات والمعاملات
- 1-3 أفوض المصرف بشكل غير قابل للرجوع لقبول أو رفض التعليمات الصادرة إلى المصرف عن طريق الخدمة، كما سيتم إبلاغي بسبب الرفض، وأقر وأوافق على الالتزام بهذه التعليمات.
- 2-3 أتحمل المسؤولية عن كافة الالتزامات الفعلية الناجمة عن كافة التعليمات الصادرة إلى المصرف عن طريق الخدمة، وفقاً للشروط والأحكام وجدول الرسوم.
- 3-3 أوافق على أنه لا يمكن ولا يجب اعتبار طلبات الدفع المقدمة إلى المصرف بمثابة دليل على قيام المصرف بالدفع أو موافقته على دفع المبلغ المطلوب.
- 4-3 أوافق على أنه سيتم اعتبار كافة الطلبات المستلمة بعد وقت التوقف أو في أحد أيام العطلة الرسمية للمصرف في دولة الإمارات العربية المتحدة على أنه قد تم استلامها في يوم العمل التالي.
- 5-3 أوافق على أن المصرف تحت أي ظرف من الظروف لن يتحمل أية مسؤولية عن أية خسارة أو ضرر ناجم عن أية طلبات دفع مقدمة إليه حين يكون وقت استلام مثل هذه الطلبات من قبل المصرف بعد وقت التوقف.
- 6-3 أوافق وأقبل على أنه سيتم إنجاز أي معاملة من قبل المصرف عند إتمام الإجراءات بنجاح، شريطة استيفاء كافة المتطلبات الأخرى.
- 7-3 أقر بأنه يحق للمصرف عدم قبول و/أو العمل بناءً على أية تعليمات يستلمها عبر أي بريد إلكتروني غير متصل بالخدمة، وأنني لن أنقل أية معلومات إلى المصرف عن طريق بريد إلكتروني غير متصل بالخدمة، وفي حال قمت باستخدام بريد إلكتروني غير متصل بالخدمة، فإن المصرف تحت أي ظرف من الظروف لا يتحمل المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناجم عن هذا الاستخدام.
- 8-3 أوافق على أن المصرف لن يتحمل أمامي أو أمام أي طرف ثالث المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ناجم عن إدخال معلومات و/أو تعليمات خاطئة من قبلي.
- 9-3 ألتزم بالتأكد من وجود أموال كافية في حسابي قبل القيام بإجراء أية معاملات خدمة من حسابي.
- 10-3 أوافق على قيام المصرف بإرسال كشف حسابي وفقاً لمعاملة الخدمة التي قمت بإجرائها فيما يتعلق بحسابي. وفي حال وجود أي اختلاف في أي بيانات مدخلة أو رصيد في كشف حسابي، سأقوم بإخطار المصرف بهذا الاختلاف خلال ثلاثين (30) يوم عمل، من تاريخ هذا الكشف.
- 11-3 أقر بموجبي بكافة الخصومات الناجمة عن استخدام الخدمة وأوافق على أن دفاتر وقيود وسجلات المصرف نهائية ودليل قاطع على صحة أي معاملة.
- 12-3 يحتفظ المصرف بحقه في عدم تلبية طلبات الدفع التي يعتقد المصرف بشكل معقول أنها غير قانونية أو احتيالية أو غير صحيحة أو تتعارض مع هذه الشروط والأحكام.

4- Right of Settlement

ADIB reserves the right to, at any time and without providing Me with prior notice, combine, transfer, consolidate, or set off My Account so as to satisfy any liabilities owed by Me to ADIB as and when required and at the absolute discretion of ADIB.

4- حق التسوية

يحتفظ المصرف بحقه في أي وقت وبدون تقديم أي إشعار مسبق لي، في دمج أو تحويل من أو تجميع أو المقاصة من حساباتي لدى المصرف لتسديد أية التزامات مستحقة علي لدى المصرف عندما يكون ذلك مطلوباً وحسب التقدير المطلق للمصرف.

5- Charges and Fees

ADIB reserves the right to debit My Account for charges and fees, if any, on transactions made through the Service in accordance with these Terms and Conditions and the Schedule of Charges.

5- المصاريف والرسوم

يحتفظ المصرف بحقه في خصم أية رسوم أو مصاريف من حسابي، إن وجدت، على المعاملات التي يتم القيام بها عن طريق الخدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام وجدول الرسوم.

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية Terms and Conditions for Chat Banking Service

6- Security

6- الأمن

6.1. I undertake not to disclose My One Time Password (OTP) to any other person, and I acknowledge that I am entirely responsible for ensuring that the One Time Password (OTP) is kept secret and not used by any other person and/or for any unlawful or fraudulent purpose. I acknowledge that in the event My One Time Password (OTP) is known to another third party, then the said third party shall be treated by ADIB as an authorized user, and ADIB shall not be responsible for any loss or damage which may occur as a result of the said event. I undertake to immediately inform ADIB if I know or suspect that another third party has learned of My One Time Password (OTP) and/or has access to my Account.

1-6 أتعهد بعدم الإفصاح عن كلمة المرور لمرة واحدة (OTP) الخاصة بي لأي شخص آخر، وأقر بتحمل المسؤولية الكاملة عن ضمان المحافظة على سرية كلمة المرور لمرة واحدة (OTP)، وعدم استخدامها من قبل أي شخص آخر / أو لأي عرض غير قانوني أو احتيالي. وأقر أنه في حال أصبح أي طرف آخر على معرفة بكلمة المرور لمرة واحدة (OTP) الخاصة بي، عندئذ سيتعامل المصرف مع الطرف الأخر المذكور بمثابة مستخدم معتمد، ولا يتحمل المصرف أية مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر قد يحدث نتيجة الفعل المذكور. كما أتعهد بإبلاغ المصرف على الفور في حال معرفتي أو كان لدي الشك بأن طرف آخر قد أصبح على معرفة بكلمة المرور لمرة واحدة (OTP) الخاصة بي و/أو قد تمكن من الدخول إلى حسابي.

6.2. I will not be responsible for any unauthorized instructions after having notified ADIB of any unauthorized access to the Service or of My suspicion that a third party knows My Password. My liability shall be subject to the reasonable time required by ADIB to suspend the Service in respect of My Account and whether ADIB believes that I have acted fraudulently.

2-6 لن أتحمل المسؤولية عن أية تعليمات غير مصرح بها بعد إخطاري المصرف بأي دخول غير مصرح به إلى الخدمة أو عن شكوكي في أن طرفاً ثالثاً على علم بكلمة المرور الخاصة بي. تخضع مسؤوليتي للمهلة الفورية المطلوبة من قبل المصرف لإيقاف الخدمة بالنسبة لحسابي وفيما إذا كان المصرف يعتقد أنني قد تصرفت بطريقة احتيالية.

6.3. I undertake to treat the access rights, all Account documentation and/or any other information related to the Service, strictly private and confidential at all times.

3-6 أتعهد بالتعامل مع حقوق الوصول و/أو كافة مستندات الحساب و/أو أية معلومات أخرى متعلقة بالخدمة باعتبارها شديدة الخصوصية والسرية في كافة الأوقات.

6.4. All technology-based devices and method of electronic authentication for the security and integrity of electronic data and electronic communications transmission and identification of the sender may be subject to change, at the sole discretion of ADIB. ADIB is not obliged to provide Me with prior notification for any of the above-mentioned changes.

4-6 قد تكون كافة الأجهزة التي تعتمد على التكنولوجيا وطريقة المصادقة الإلكترونية لأمان وسلامة إرسال البيانات الإلكترونية والاتصالات الإلكترونية وتحديد هوية المرسل عرضة للتغيير، حسب تقدير المصرف المنفرد. ولا يعتبر المصرف ملزماً بإشعاري مسبقاً بأي من هذه التغييرات المذكورة أعلاه.

7- Limitation of Liability

7- تحديد المسؤولية

I acknowledge that unless otherwise required by law and or Shari'a principles, ADIB shall not be liable for any loss, injury or damages, whether direct, indirect, special, incidental, exemplary, consequential, punitive, economic or lost profits, whether under a contract, tort or any other theory of liability, arising in any way, inter alia, out of the installation, use or maintenance of any equipment, My mobile, the software, the Service, the internet browser or internet access software, even if ADIB is advised in advance of the possibility of such loss, injury and or damages. For avoidance of doubt ADIB shall be liable only for actual loss, injury, or damages if such loss, injury, or damages arising out of the negligence act or misconduct on the part of ADIB.

أقر أنه ما لم ينص القانون و/أو مبادئ الشريعة الإسلامية على خلاف ذلك، فإن المصرف لن يكون مسؤولاً عن أية خسارة أو إصابة أو أضرار، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تحذيرية أو مترتبة أو عقابية أو اقتصادية أو خسارة أرباح، سواء كانت في إطار عقد أو مسؤولية تقصيرية أو أي نظرية أخرى للمسؤولية، ناجمة بأي شكل، من بين أمور أخرى، عن تركيب أو استخدام أو المحافظة على أية أجهزة أو هاتفي المتحرك أو البرامج أو الخدمة أو متصفح الإنترنت أو برنامج الوصول إلى الإنترنت، حتى لو تم إخطار المصرف مسبقاً بإمكانية حدوث مثل هذه الخسارة أو الإصابة أو الأضرار. تجنبا للشك، فإن المصرف سيكون مسؤولاً فقط عن الخسارة أو الإصابة أو الأضرار الفعلية في حال وقوع مثل هذه الخسارة، أو الأضرار، أو التلف نتيجة للإهمال، أو التقصير من جانب المصرف.

8- Warranties Disclaimer

8- إخلاء المسؤولية

The Service and related documentation are provided, AS IS, as ADIB does not make any warranties of any kind, express or implied concerning the hardware, the software or the Service, or any part thereof, including without limitation any warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

تقدم الخدمات والمستندات ذات الصلة على وضعها الراهن كما هي، حيث لا يقدم المصرف أية ضمانات من أي نوع، سواء صريحة أو ضمنية، بخصوص الأجهزة، أو البرامج، أو الخدمة، أو أي جزء منها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أية ضمانات تتعلق بصلاحية العرض في السوق أو ملائمة لغرض محدد.

9- My Details

9- بياناتي

I agree to promptly notify ADIB in writing of any changes to information that I have provided to ADIB electronically or in writing, and which includes, without limitation: (a) contact details such as address (office or residential), telephone number, mobile number, facsimile number, and e-mail address, (b) My employment, (c) My business, (d) My nationality or residence status, or (e) the validity of My passport.

أوافق على إخطار المصرف على الفور كتابياً بأية تغييرات في المعلومات التي قمت بتقديمها إلى المصرف سواء إلكترونياً أو بشكل مكتوب، والتي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر: (أ) بيانات الاتصال مثل العنوان (المكتب أو السكن)، رقم الهاتف، رقم الهاتف المتحرك، رقم الفاكس وعنوان البريد الإلكتروني، (ب) وظيفتي، (ج) عملي، (د) جنسيتي أو حالة الإقامة الخاصة بي، (هـ) صلاحية جواز سفري.

10- My Equipment

10- الأجهزة الخاصة بي

I am solely responsible for ensuring that the mobile and other equipment with which I access and use the Service are suitable for such use and are functioning properly, which includes without limitation, ensuring at all times the availability of sufficient storage space for downloading if required.

أتحمل المسؤولية الحصرية عن التأكد من الأجهزة المحمولة والأجهزة الأخرى، التي أستخدمها للوصول واستخدام الخدمة ملائمة لمثل هذا الاستخدام وتعمل بشكل صحيح، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، التأكد في جميع الأوقات من توفر سعة تخزين كافية لتحميل البيانات إذا كانت مطلوبة.

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية Terms and Conditions for Chat Banking Service

11- Provision of Service

11- توفير الخدمات

I acknowledge and agree that nothing in these Terms and Conditions constitutes an undertaking by and or imposes an obligation whatsoever on ADIB to continue providing the Service at all times or during any particular hours, in its present form or under current ADIB requirements, and that ADIB may in its sole discretion withdraw, suspend or restrict the Service temporarily.

أقر وأوافق على أنه لا يوجد في هذه الشروط والأحكام ما يشكل تعهداً أو يفرض التزاماً مهما كان على المصرف للاستمرار في تقديم الخدمة في كافة الأوقات أو خلال أي ساعات محددة، في الشكل الحالي أو بموجب المتطلبات الحالية للمصرف، وأنه يجوز للمصرف وفقاً لتقديره المنفرد أن يقوم بإلغاء أو تعليق أو تقييد الخدمة بشكل مؤقت.

12- Communication

12- المراسلات

12.1. ADIB may record and shall keep record of My electronic or other written communications for minimum period of 5 years or as long as ADIB considers appropriate.

1-12 يجوز للمصرف تسجيل مراسلاتي الإلكترونية أو المكتوبة الأخرى والاحتفاظ على الأقل لمدة 5 سنوات ولأول الفترة التي يراها المصرف مناسبة.

12.2. I agree that any and all communications sent by means of the Service, which is accessed by use of the service, shall be deemed valid and authentic and will be given the same legal effect as written and executed hardcopy communications.

2-12 أوافق على أن جميع الرسائل المرسلّة عن طريق الخدمة، والتي يتم الوصول إليها باستخدام الخدمة، تعتبر سارية وأصلية، ويكون لها نفس الأثر القانوني للرسائل الورقية المكتوبة والمرسلّة.

12.3. I acknowledge that communications sent by means of the Service shall be deemed to be delivered upon receipt.

3-12 أقر بأن الرسائل المرسلّة عن طريق الخدمة سيتم اعتبارها مستلمة عند استلامها.

13- Linking

13- الارتباط

ADIB shall under no circumstances be liable for (i) enabling Me to link to another website from its website, and/or (ii) the contents of and the consequences of acting upon the contents of another linked website.

لا يعتبر المصرف تحت أي ظرف، مسؤولاً عن (1) تمكيني من الارتباط بموقع آخر من خلال موقعه الإلكتروني، و/أو (2) المحتويات وعواقب العمل على محتويات موقع إلكتروني آخر مرتبط به.

14- Events Beyond ADIB's Control

14- الأحداث الخارجة عن سيطرة المصرف

ADIB shall not be liable for any delay or failure of Service as a result of any cause or causes beyond its control, including (without limitation):

لا يعتبر المصرف مسؤولاً عن أي تأخير أو انقطاع في الخدمة نتيجة لأي سبب أو أسباب خارجة عن سيطرته، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

1. any act of God,
2. acts of government or regulatory authority,
3. war, acts of terrorism, armed or unarmed conflict,
4. fire, flood, or explosion,
5. any manner of riot or civil commotion,
6. non-availability of service,
7. non-functioning or malfunctioning of service,
8. any computer viruses, worms, Trojan horse or the like,
9. phishing attacks of any nature, and
10. any interruption or disruption of relevant utilities, internet service provider(s), broadcast, telecommunications or other network systems or services.

1. أي من حوادث القضاء والقدر،
2. الأعمال الحكومية أو السلطة الرقابية،
3. الحرب، أو الأعمال الإرهابية، أو النزاع المسلح، أو غير المسلح،
4. الحريق أو الفيضان أو التفجير،
5. أي أعمال شغب أو إضرابات مدنية،
6. عدم توفر الخدمة،
7. العطل أو الخلل في الخدمة،
8. أي من فيروسات حاسوب، أو برامج خبيثة، أو برامج قرصنة خفية، أو ما شابه،
9. هجمات الاحتيال الإلكتروني من أي نوع،
10. أي انقطاع أو توقف في الخدمات ذات الصلة أو مزود (مزودي) خدمات الإنترنت، أو البث، أو الاتصالات، أو غيرها من أنظمة أو خدمات الشبكة.

15- Amendments and Updates

15- التعديلات والتحديثات

15.1. ADIB reserves the right to amend or change these Terms and Conditions, the General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services, the ADIB Covered Card Terms and Conditions, any fees or charges in the Schedule of Charges from time to time at its sole discretion by giving at least 60 calendar days written notice to Me. Publication of such amendments or changes by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to Me. In the event that I continue to use the Service after the amendment or change in such notification is effective, then I shall be deemed to have accepted and be bound by the said amendments or changes of the Terms and Conditions and waive any right of contestation in respect thereof. ADIB shall update the Terms and Conditions, the General terms and conditions for Accounts and Islamic Banking Services and the ADIB Covered Card Terms and Conditions by posting the same on ADIB's internet home page.

15-1 يحتفظ المصرف بحقه في تعديل أو تغيير هذه الشروط والأحكام أو الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية أو شروط وأحكام البطاقة المغطاة من مصرف أبوظبي الإسلامي أو أي رسوم أو مصاريف في جدول الرسوم من وقت لآخر، حسب تقديره المنفرد، بموجب إشعار خطي لي مدته 60 يوم على الأقل قبل تاريخ هذا التعديل أو التغيير. ويعتبر نشر هذه التعديلات أو التغييرات بالوسائل التي يراها المصرف مناسبة بمثابة إشعار فعال بالنسبة لي. وفي حال استمراري في استخدام الخدمة بعد سريان التعديل أو التغيير المحدد في هذا الإشعار ساري المفعول، سيعتبر ذلك قبولا والتزاماً مني بالتعديلات أو التغييرات المذكورة في الشروط والأحكام وتنازلاً عن أي حق اعتراض بهذا الخصوص. ويقوم المصرف بتحديث الشروط والأحكام وكذلك الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية وشروط وأحكام البطاقة المغطاة من مصرف أبوظبي الإسلامي من خلال نشرها على الصفحة الرئيسية للموقع الإلكتروني للمصرف.

15.2. Where the Bank is required to give notice to the Customer under these Terms and Conditions, such notice shall be considered valid and binding on the Customer if it is displayed at the Bank's branches or on its website, sent by post, SMS or fax or otherwise notified to the Customer or through other electronic means deemed fit to deliver the notice to the Customer

15-2 عندما يكون من الواجب على المصرف توجيه إشعار إلى المتعامل بموجب هذه الشروط والأحكام، سيكون هذا الإشعار صالحاً وملزماً للمتعامل إذا عُرض في فروع المصرف أو على موقعه الإلكتروني، أو أرسل له عبر البريد، أو الرسائل النصية القصيرة، أو الفاكس، أو غير ذلك من وسائل إشعار المتعامل أو من خلال الوسائل الإلكترونية الأخرى التي تعتبر مناسبة لإرسال الإشعار إلى المتعامل.

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية Terms and Conditions for Chat Banking Service

16- Termination

16- الإنهاء

ADIB reserves the right to terminate My use of the Service or any part thereof without notice and with immediate effect if:

- I cease to maintain an Account with ADIB in the United Arab Emirates,
- My relationship with ADIB relating to any other banking activity has been suspended or terminated,
- If ADIB believes that access to the Service is being used to engage in, fulfill or further any form of unlawful, fraudulent, or non-Shari'a complaint activity, or
- If I breach any provision of these Terms and Conditions, the General terms and conditions for Accounts and Islamic Banking Services and/ or ADIB Covered Card Terms and Conditions.

يحتفظ المصرف بالحق في إنهاء استخدامي للخدمة أو أي جزء منها بدون إشعار وبأثر فوري في حال:

- إذا لم يعد لدي حساب لدى المصرف في دولة الإمارات العربية المتحدة،
- إذا تم تعليق أو إنهاء علاقتي مع المصرف بأي نشاط مصرفي آخر،
- إذا كان المصرف يعتقد أنه يتم الوصول إلى الخدمة للمشاركة في أي شكل من أشكال الأنشطة غير القانونية أو الاحتيالية أو غير المتوافقة مع الشريعة الإسلامية،
- إذا قمت بالإخلال بأي شرط من هذه الشروط والأحكام، و/أو الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية و/أو شروط وأحكام البطاقة المغطاة من مصرف أبوظبي الإسلامي.

17- Intellectual Property

17- حقوق الملكية الفكرية

17.1. I acknowledge and agree that the Trademarks are exclusively owned by ADIB, its affiliates, or subsidiaries, which have proprietary rights in the Trademarks whether or not the Trademarks are registered, and that My access to the Service should not be construed as granting, by implication, estoppels or otherwise, any license or rights to use these Trademarks.

17.2. I acknowledge and agree that other third parties may have proprietary rights in certain trademarks, service marks, copyrights, or patents, whether registered or not, and that I shall not infringe in any way upon such trademarks, service marks, copyrights, or patents in any way, and that My access to the Service should not be construed as granting, by implication, estoppels or otherwise, any license or rights to use such trademarks, service marks, copyrights, or patents.

17.3. I acknowledge and agree that ADIB has proprietary rights in certain copyrights or patents, whether registered or not, and unless otherwise stated, permission is granted only to display, copy, and download the contents for My own personal noncommercial use only, provided that I do not modify the materials and that I retain all copyright and other proprietary notices, except that:

a) I shall not copy, reproduce, republish, broadcast, download, store (in any medium), transmit by any means, including but not limited to electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, show or play in public, adapt, or change in any way the said content for any purpose whatsoever.

17.4. I acknowledge and agree that any use of the Trademarks and other intellectual property without the prior written authorization of ADIB or any other relevant third party shall constitute infringement and that I shall be liable for all actual claims, losses, as well as direct, indirect, special, punitive, consequential, compensatory, or incidental damages and attorney fees arising out of such infringement.

1-17 أقر وأوافق على أن العلامات التجارية مملوكة حصرياً للمصرف أو شركائه التابعة أو الفرعية، والتي لها حقوق ملكية في العلامات التجارية سواء كانت العلامات التجارية مسجلة أم لا، وأن وصولي للخدمة يجب ألا يفسر بأي حال من الأحوال على أنه يمثل ضمناً منح، أو منع، أو ترخيص، أو حق لاستخدام هذه العلامات التجارية.

2-17 أقر وأوافق على أنه يجوز لأطراف ثالثة أخرى امتلاك حقوق ملكية في بعض العلامات التجارية، أو علامات الخدمة، أو حقوق النشر، أو براءات الاختراع، سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة، وينبغي ألا أقوم بأي شكل من الأشكال بالتعدي على هذه العلامات التجارية، أو علامات الخدمة، أو حقوق النشر، أو براءات الاختراع بأي طريقة، وأن وصولي للخدمة يجب ألا يفسر على أنه يمثل ضمناً منح، أو منع، أو ترخيص، أو حق لاستخدام هذه العلامات التجارية، أو علامات الخدمة، أو حقوق النشر، أو براءات الاختراع.

3-17 أقر وأوافق بأن المصرف لديه حقوق ملكية في بعض من حقوق النشر أو براءات الاختراع، سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة، وما لم ينص على خلاف ذلك، يتم منح الإذن فقط لعرض ونسخ وتحميل المحتويات لاستخدامي الشخصي غير التجاري فقط، بشرط عدم قيامي بإجراء أي تعديل على المواد واحتفاظي بكافة حقوق النشر وغيرها من إشعارات الملكية الأخرى، باستثناء أنه:

أ) عدمه قيامي بنسخ، أو إعادة إنتاج، أو بث، أو تحميل، أو تخزين (باستخدام أي وسيط)، أو نقل بأي وسيلة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الوسائل الإلكترونية، أو الميكانيكية، أو النسخ، أو التسجيل، أو غير ذلك من الوسائل، أو العرض على الجمهور أو تعديل أو تغيير المحتوى المذكور بأي شكل من الأشكال ولأي غرض كان.

4-17 أقر وأوافق بأن أي استخدام للعلامات التجارية وغيرها من الملكية الفكرية الأخرى دون تفويض مسبق مكتوب من المصرف أو أي طرف ثالث آخر يشكل انتهاكاً، وأنتي سأكون مسؤولاً عن كافة المطالبات والخسائر الفعلية، بما في ذلك مسؤوليته بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عقوبة، أو آثار مترتبة، أو تعويض، أو أضرار عارضة ورسوم التقاضي على مثل هذا الانتهاك.

18- Indemnification

18- التعويض

I shall be liable to, indemnify, compensate and hold harmless ADIB, its directors, employees, agents, and representatives from any and all actual claims or losses imposed on, incurred by or asserted against ADIB to the extent that such claims and losses result from My acts or omissions relating to the Service or by other third parties who directly or indirectly, with or without the proper authorization, obtains access to or information from the Service.

أتحمل المسؤولية عن تعويض وحماية المصرف ومدرائه وموظفيه ووكلائه وممثليه من أي وكافة المطالبات أو الخسائر الفعلية المفروضة على المصرف أو التي يتكبدها من قبله أو المثلثة ضده إلى الحد الذي تكون فيه هذه المطالبات والخسائر ناجمة عن تصرفاتي أو إهمالي فيما يتعلق بالخدمة أو من قبل أطراف ثالثة أخرى، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، وسواء بتفويض أو دون تفويض مناسب، للحصول على الوصول إلى الخدمة أو على معلومات منها.

19- Waiver

19- التخلي

No failure or delay on the part of ADIB to exercise any power, right or remedy under these Terms and Conditions shall operate as a waiver thereof, nor shall any partial exercise by ADIB of any power, right or remedy prevent any other alternative exercise thereof or the exercise of any other power, right or remedy. The remedies provided in these Terms and Conditions are cumulative and are not exclusive of any remedies provided by law.

لا يعتبر أي إخفاق أو تأخر من جانب المصرف في ممارسة أي سلطة أو حق أو تعويض بموجب هذه الشروط والأحكام بمثابة تنازل عنها، كما لا يجوز اعتبار أي ممارسة جزئية من قبل المصرف لأي سلطة أو حق أو تعويض مانعاً للمصرف من أي تصرف بديل بخصوص ذلك، أو ممارسة أي سلطة، أو حق، أو تعويض آخر مستحق. وتعتبر سبل الانتصاف الواردة في هذه الشروط الأحكام تراكمية ولا تقتصر على أي سبل انتصاف ينص عليها القانون..

شروط وأحكام خدمة الدردشة المصرفية Terms and Conditions for Chat Banking Service

20- Severability

20- القابلية للفصل

Each of the provisions of the Terms and Conditions are severable from the others and if at any time one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid, or unenforceable, the validity, legality, and enforceability of the remaining provisions of the Terms and Conditions shall not in any way be affected or impaired.

إن كل شرط من الشروط والأحكام قابل للفصل عن الشروط الأخرى، وإذا حدث أن كان شرط أو أكثر من هذه الشروط والأحكام في أي وقت غير قانوني أو غير صالح أو أن تطبيقه غير ملزم، فإن مشروعية ونفاذ الشروط المتبقية من الشروط والأحكام يجب ألا تتأثر سلباً بأي شكل من الأشكال.

21- Assignments

21- التنازل

ADIB may assign its rights and delegate its duties under these Terms and Conditions to a company affiliated with ADIB or to any other party, and I acknowledge that I possess neither the power nor the right and in no way, shape or form shall assign these Terms and Conditions in whole or in part.

يجوز للمصرف أن يتنازل عن حقوقه ويفوض واجباته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى شركة تابعة للمصرف أو أي طرف آخر، وأقر بأنني لا أملك السلطة ولا الحق بأي حال أو شكل أو طريقة في التنازل عن حقوقي بموجب هذه الشروط والأحكام للغير سواء كلياً أو جزئياً.

22- Governing Law and Jurisdiction

22- القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

These Terms and Conditions shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Emirate of Abu Dhabi and any applicable federal laws of the UAE to the extent they do not conflict with the principles and rules of Islamic Shari'a, as determined by ADIB's Fatwa & Shari'a Supervisory Board. Abu Dhabi courts shall have exclusive jurisdiction over any matters or dispute arising out of or related to these Terms and Conditions, . Notwithstanding the foregoing, ADIB shall have the right to take proceedings against Me in whatsoever jurisdiction it deems fit, taking proceedings in any one or more jurisdictions by ADIB shall not preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not.

تخضع هذه الشروط والأحكام ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين إمارة أبوظبي وأي قوانين اتحادية معمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الحد الذي لا تتعارض فيه مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية كما تقرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف. يكون الاختصاص الحصري لمحاكم أبوظبي للنظر في أية مسائل أو نزاع يثار أو يتعلق بهذه الشروط والأحكام، بغض النظر عما ذكر أعلاه، فإنه يحق للمصرف إقامة الدعاوى ضدّي في أي منطقة اختصاص أخرى يراها مناسبة، كما لا يمنعه اتخاذ إجراءات في منطقة اختصاص واحد أو أكثر من اتخاذ إجراءات أخرى في أي منطقة اختصاص أخرى في نفس الوقت أو لا.

23- Other terms and conditions

23- شروط وأحكام أخرى

I hereby acknowledge and understand that these Terms and Conditions are subject to and are an integral part of the General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services, and that in addition to these Terms and Conditions, any and all other provisions contained in relevant ADIB applications, requirements, rules, regulations, local and federal laws governing My Account, shall remain in effect and that I shall remain bound by them.

أقر وأفهم بموجبية أن هذه الشروط والأحكام تخضع وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية، وأنه بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام، فإن أي وكافة الأحكام الأخرى الواردة في تطبيقات المصرف ومتطلباته وقواعده ولوائحه ذات الصلة والقوانين المحلية والاتحادية التي تحكم حسابي، تبقى سارية المفعول وأظل ملزماً بها.

24- Confirmation

24- التأكيد

I hereby confirm having carefully read, fully understood, and accepted these Terms and Conditions, and in acknowledgement of which I shall tick "I ACCEPT" button related to these Terms and Conditions.

أؤكد بموجبية بأنني قد قمت بقراءة هذه الشروط والأحكام بعناية وفهمتها تماماً وقبلتها، وإقراراً بذلك، فإنني سأقوم بالنقر على زر "أوافق" لتأكيد قبولي لهذه الشروط والأحكام.